

# Der letzte Tanz / The Last Dance

German lyrics: Trad., Anton Wilhelm von Zuccalmaglio (1803–1869)  
 English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Trad., Anton Wilhelm von Zuccalmaglio (1803–1869)  
 Arrangement: Friedrich G. Heim (1839–1916)

Mäßig bewegt / Moderately fast

Soprano (S): 1. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wann gehn wir nach Haus?“  
 1. "Sis - ter, say, sis - ter, say, when shall we go home?"

Alto (A): 1. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wann gehn wir nach Haus?“  
 1. "Sis - ter, say, sis - ter, say, when shall we go home?"

Tenor (T): 1. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wann gehn wir nach Haus?“  
 1. "Sis - ter, say, sis - ter, say, when shall we go home?"

Bass (B): 1. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wann gehn wir nach Haus?“  
 1. "Sis - ter, say, sis - ter, say, when shall we go home?"

Klavier/Piano (für die Probe/ for rehearsal)

bewegter / faster

5  
 „Mor-gen, wenn die Häh-ne krähn, wolln wir nach Hau - se gehn,  
 "When the cock be-gin to crow, that will be time to go,

„Mor-gen, wenn die Häh-ne krähn, wolln wir nach Hau - se gehn,  
 "When the cock be-gin to crow, that will be time to go,

„Mor-gen, wenn die Häh-ne krähn, wolln wir nach Hau - se gehn,  
 "When the cock be-gin to crow, that will be time to go,

„Mor-gen, wenn die Häh-ne krähn, wolln wir nach Hau - se gehn,  
 "When the cock be-gin to crow, that will be time to go,

9 ruhig / calm

*p*

Brü - der-lein, Brü - der-lein, dann gehn wir nach Haus.  
 broth - er, then, broth - er, then, then we shall go home."

*p*

dann, nach Haus.  
 then, then go home"

*p*

dann, dann gehn wir nach Haus.  
 then, then we shall go home."

13

*p*

2. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wohl ist es jetzt Zeit.“  
 2. "Sis - ter, we, sis - ter, we should no lon - ger stay."

*p*

2. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, wohl ist es jetzt Zeit.“  
 2. "Sis - ter, we, sis - ter, we should no lon - ger stay."

*p*

Schwes-ter-lein, wohl ist es, wohl ist es jetzt Zeit.“  
 sis - ter, we should no lon - ger, no lon-ger stay."

bewegter / faster

17 *f*

„Mein Liebs - ter tanzt mit mir; geh ich, tanzt mit  
“My sweet - heart, if I go, will dance with her I know.

„Mein Liebs - ter tanzt mit mir; geh ich, tanzt mit ihr.  
“My sweet - heart, if I go, will dance with her I know.

„Mein Liebs - ter tanzt mit mir, geh ich, tanzt er mit ihr.  
“My sweet - heart, if I go, will dance with her I know.

ruhig / calm

21 *p*

Brü - der - lein, Brü - der - lein, lass du mich heut!“  
Broth - er, please, please let me dance till day!”

lass du mich heut!“  
please let me dance till day!”

lass, lass du mich heut!“  
please let me dance till day!”

*p*

3. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, was bist du so blass?  
 3. “Sis - ter, why, sis - ter, why, why are you so wan-?”

*p*

3. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, was bist du so blass?  
 3. “Sis - ter, why, sis - ter, why, are you so wan-?”

*p*

3. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, was bist du, was bist du so blass?“  
 3. “Sis - ter, why, sis - ter, why, are you, why are you so wan-?”

*p*

„Das macht der Mor - gen - schein auf mei - nen Wän - ge - lein,  
 “Tis but the dawn - ing light makes me ap - pear so white,

*p*

„Das macht der Mor - gen - schein auf mei - nen Wän - ge - lein,  
 “Tis but the dawn - ing light makes me ap - pear so white,

*p*

„Das macht der Mor - gen - schein auf mei - nen Wän - ge - lein,  
 “Tis but the dawn - ing light makes me ap - pear so white,

33 *p*

Brü - der-lein, Brü - der-lein, die vom Tau - e nass.“  
 broth - er, my broth - er, my cheeks are wet from dew.”

*p*

die vom are wet from dew.”

*p*

die vom are wet from dew.”

*p*

die vom are wet from dew.”

37 *p*

4. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, du wan - kest so matt.“  
 4. “Sis - ter, but, sis - ter, but you’re faint - ing a - way.”

*p*

4. „Schwes-ter-lein, Schwes-ter-lein, du wan - kest so matt.“  
 4. “Sis - ter, but, sis - ter, but you’re faint - ing a - way.”

*p*

4. „Schwes - ter-lein, Schwes - ter-lein, du wan - kest so matt.“  
 4. “Sis - ter, but, sis - ter, but you’re faint - ing a - way.”

*p*

4. „Schwes - ter-lein, Schwes - ter-lein, du wan - kest, du wan - kest so matt.“  
 4. “Sis - ter, but, sis - ter, but you’re faint - ing, you’re faint - ing a-way.”

41 *p*

„Su - che die Kam - mer - tür, su - che ... mir.  
 “Help me to find my room, there I will lay me down.

*p*

„Su - che die Kam - mer - tür, ... mein Bett - lein mir.  
 “Help me to find my room, ... lay me down.

*p*

„Su - che die Kam - mer tür, ... mein Bett - lein mir.  
 “Help me to find my ... I will lay me down.

immer ruhiger und schwächer / *increasingly and weaker*

45 *più p* *pp*

Brü - der - lein ... wird un - term Ra - sen sein.“  
 broth - er; faint would I lay me be - neath the lawn.”

*pp*

*più p*

Brü - der - lein, es wird fein un - term Ra - sen sein.“  
 broth - er; faint would I lay me be - neath the lawn.”

*pp*

*pp*

Brü - der - lein, es wird fein un - term Ra - sen sein.“  
 broth - er; faint would I lay me be - neath the lawn.”